



STAGeworks

Connecting The
Canadian Live
Performance
Community

Stageworks

The electronic newsletter for
members of the Canadian Institute
for Theatre Technology
/ Institut canadien des technologies
scénographiques.

INDEX

In this month's issue:
ce mois-ci:

- p1 News from the
National Office /
Nouvelles du bureau
National
- p4 News from the CITT/
ICTS OISTAT Centre /
Nouvelles du Centre
OISTAT CITT/ICTS
- p8 Diary of the Grand
Theatre Renovation
- Final Chapter
- p12 Behind the
backstage tour of
Cirque's Corteo in
Vancouver / Dans les
coulisses de Corteo,
du Cirque du Soleil,
à Vancouver
- p14 Nouvelles du CQICTS
/ News from CQICTS
- p16 New Members and
Upcoming Events /
Nouveaux membres
et Événements à
venir

CITT/ICTS
National Office/Bureau national
340-207 Bank St.
Ottawa ON K2P 2N2
T: 613-482-1165
F: 613-482-1212
info@cittf.org
www.cittf.org

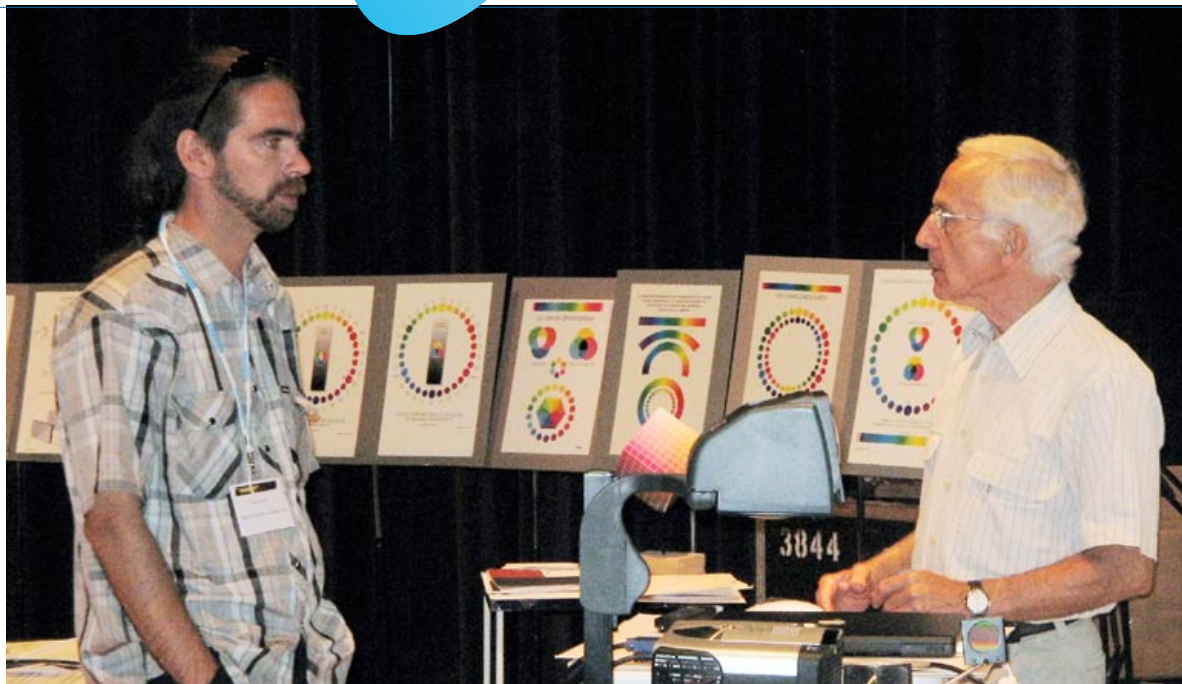
Editor / Éditrice: **Monique Corbeil**
Layout / Montage: **Philippe Provencher**
Revision / Révision: **Danielle Leclerc**

Collaborators / collaborateurs:
Elizabeth Asselstine, Erin Neely
and **David L. Smith**

Deadline to submit articles: the 15th
of each month. Please submit articles
(WORD format only) at info@cittf.org.

For advertising rates and submitting
ad material, please contact the
National Office at 613-482-1165
or info@cittf.org

Opinions expressed are those of the
individuals writing and are not neces-
sarily endorsed by CITT/ICTS. Please
verify with your local authorities
before applying any of the informa-
tion presented.



A participant talks with the presenter Maurice Day, at right, following Day's workshop on the perception and theory of colour during the Rendez-vous technique 2008 held in Québec City last September. Read more on page 14.

/ Un participant discute avec le formateur Maurice Day, à gauche, à la suite de la présentation de son atelier sur la perception et la théorie de la couleur au Rendez-vous technique 2008 à Québec en septembre dernier. À lire en page 14.

News from the National Office

- Monique Corbeil, National Coordinator

Autumn Leaves

Well it was certainly a very eventful autumn. National and international news took centre stage with an uncalled for election in Canada, a historical election in the United States, a shaky global economy, and the entire Canadian cultural community mobilising itself coast to coast to denounce in unison the Harper government 40+M\$ cuts to numerous arts programmes including those that support Canadian artists aboard. I won't elaborate more on that entire issue, the Web has sufficient information on the subject to educate a reader for a few years but that being said, CITT/ICTS did send letters to MPs and ministers, deploring the cuts and praising the merit of PromArt, one of the programme that was cancelled, as outlined in the following excerpt:

"The PromArt programme has provided support to Canadian artists and arts professionals working to develop international audiences and markets for Canadian cultural goods and services. With the support of the Department of Foreign affairs, our artists have been able to participate in international conferences, events, festivals and ceremonies honouring their achievements and at the same time, sharing with the world Canada's artistic achievements.

Nouvelles du bureau national

- Monique Corbeil, coordonnatrice nationale

Feuilles d'automne

Eh bien, ce fut certes un automne mouvementé. Divers événements nationaux et internationaux ont dominé les manchettes, parmi lesquels une élection fédérale générale non désirée, une élection historique aux États-Unis, une économie mondiale chancelante et le milieu culturel canadien qui s'est mobilisé dans un geste de solidarité sans précédent pour dénoncer à l'unisson les coupures de plus de 40M\$ par le gouvernement Harper de nombreux programmes de soutien aux artistes canadiens, notamment à l'étranger. Je ne vais pas élaborer davantage sur cette question, le Web dispose de suffisamment d'informations sur le sujet pour instruire les lecteurs pendant quelques années, mais cela dit, le CITT/ICTS a tout de même envoyé une lettre aux députés et ministres, déplorant les coupures et louant les mérites de PromArt, un des programmes qui ont été coupés, comme en témoigne l'extrait suivant:

« Le programme PromArt a fourni un appui aux artistes canadiens et aux professionnels qui travaillent à développer des publics et des marchés internationaux pour les biens et services culturels canadiens. Avec le soutien des Affaires étrangères, nos artistes ont été en mesure de participer à des conférences et événements artistiques internationaux, à des festivals et des cérémonies honorant leurs réalisations et en même temps, de partager avec le monde les réalisations artistiques du Canada.

One of those events was the Canadian Exhibit at Prague Quadrennial in 2003, known as PQ03. At the time, CITT/ICTS applied and received \$ 30 000 from the PromArt programme. Receiving that funding was crucial to plan and send the exhibit to Prague: it allowed us to create one of Canada's best exhibit ever to be sent to this unique and juried international scenography exhibit.

Canada's exhibit, which was divided into 3 sections, Architecture, National and Schools, presented the work of three architects, thirty professional designers and twelve theatre schools from all parts of Canada in three separate arrangements of stunning panels created by Montréal designer Raymond Marius Boucher. The panels, computer-printed on Tyvek, surrounded the viewer with panoramas that suggested at once the vastness Canadian landscape and the intimacy of live theatre.

The uniqueness of the exhibit impressed the members of the international jury to the point that they awarded a Special Honorary Mention to the Canadian exhibit **"for its clarity and national spirit."**

You can read more about it in our newsletter
<http://www.citt.org/newsletter/2003-12.pdf>

L'un de ces événements a été l'exposition du Canada à la Quadriennale de Prague en 2003, mieux connue sous le nom de PQ03. À l'époque, le CITT/ICTS a demandé et reçu une subvention de 30 000 \$ du programme PromArt. Recevoir ce financement a été crucial dans la planification et l'envoi de l'exposition canadienne à Prague: il nous a permis de créer l'une des meilleures expositions canadiennes jamais réalisées et de la présenter à cet unique concours international de scénographie.

L'exposition du Canada, divisée en 3 sections, soit Architecture, Nationale et Écoles, a mis en lumière les oeuvres de trois architectes, de 30 concepteurs professionnels et de 12 écoles de théâtre provenant des quatre coins du Canada. Elle était disposée en trois sections distinctes composées de superbes panneaux créés par le concepteur montréalais Raymond Marius Boucher. Les panneaux, imprimés par ordinateur sur des feuilles Tyvek, entouraient les visiteurs de panoramas qui proposaient à la fois l'immensité du paysage canadien et l'intimité du théâtre.

L'originalité de l'exposition a impressionné les membres du jury international au point qu'ils lui ont discerné une Mention d'honneur spéciale **"pour sa clarté et son esprit national"**.

Vous pouvez lire plus à ce sujet dans notre bulletin d'information
<http://www.citt.org/newsletter/2003-12.pdf>



The goals of the programme as outlined by the Department were to advance Canada's interests worldwide by projecting its values to the world and by enabling Canadians to better interpret the world around them. The cancellation of the PromArt Programme appears to undermine those goals."

Despite public outcry, we have since learned of the Harper government's decision to not reinstate a new programme to replace the Trade Routes and PromArt programmes they cancelled last summer. It looks like it will be a cold and bitter winter...

L'objectif du programme, tel que décrit par le Ministère, est de promouvoir les intérêts du Canada à l'étranger en sensibilisant le public à la culture canadienne et d'y assurer son rayonnement sur la scène internationale. L'annulation du programme PromArt semble compromettre la réalisation de ces objectifs. »

Malgré les manifestations soulevées par le milieu, nous avons appris récemment que le gouvernement Harper a choisi de ne pas remplacer les programmes Routes commerciales et PromArt annulés l'été dernier. Je sens que l'hiver sera froid et âpre...

Chart of Competencies update

During Rendez-vous 2008 that took place in August 2008 in Ottawa, CITT/ICTS held a discussion debate on August 17 to consult its membership and find out if there was a need - and an interest - for the industry to assess and to set professional national standards for the performing arts technicians, in particular for riggers and stage technicians. The response was general approval and consensus to move forward with this proposal. A statement was drafted and endorsed by the members and presented to the CITT/ICTS Board of Directors.

The statement reads:

That CITT/ICTS establish a steering committee on national certification standards for the entertainment industry in Canada.

The Committee should include members from other industry associations.

The Committee will base its work initially on existing national, provincial, international documents and seek funding to establish accredited national standards.

Members interested in participating or being on the committee should include: CITT/ICTS, PACT, CAPACOA, CQT (TAI, ACT, APTP, TUEJ, etc.) and associations of theatre schools, ESTA or Canadian equivalent.

Over 15 members present at the conference expressed their desire to become involved with this initiative and to follow through its implementation. The next day, on August 18 at the CITT/ICTS incoming board meeting, the board of directors passed a motion supporting this endeavour.

The CITT/ICTS Québec Section CQICTS held a similar panel discussion at its Rendez-vous technique on September 4 in Québec City, with the same positive response from its members and reported the findings back to the CITT/ICTS Board of Directors.

Both groups did however raise questions and concerns about how the system would be set up, what would be the modalities and how it would be funded. These issues should be addressed by the Steering Committee.

A draft proposal (with a working title) for a "Professional Recognition and Competency Assessment Programme for the Live Performing Arts Technicians in Canada" was presented to the CITT/ICTS Board. Although not been completely reviewed by the board, it was decided that it would be shared with the CHRC Theatre Technician Steering Committee members, which include representatives of CAPACOA, CITT, IATSE, NASCO, PACT, as well as from the Canadian dance, opera and music industry. The document outlines the project objectives and time line, plus there is a 20-page Appendix on national and international charts of competencies and national standards programmes that exist worldwide. The document is drafted in both English and French. So far we've received positive comments and feedback from the Steering Committee members.

CITT/ICTS hopes that CHRC and its Theatre Technician Steering Committee will take act of this proposal and hopefully become involved in moving it forward since it would be not only a good opportunity to reactivate the Theatre Technician Steering Committee, it will be a very positive move for the CITT/ICTS and the industry. To be continued...

Voilà for now. Please take note that the CITT/ICTS office will be closed from December 20 to January 4. Wishing you all Happy Holidays. Be Safe and be Green. See you in 2009! 

Suivi sur les chartes de compétences des techniciens de scène

Lors du Rendez-vous 2008 en août dernier à Ottawa, le CITT/ICTS a tenu un dîner-causerie afin de consulter ses membres sur le besoin et l'intérêt du milieu d'évaluer les techniciens et d'établir une reconnaissance professionnelle, en particulier pour les techniciens de scène et les créateurs de spectacles, en se servant des chartes de compétences créées par le Conseil des ressources humaines du secteur culturel (CRHSC). L'accueil de cette proposition fut très positif, et un énoncé fut rédigé et appuyé par les membres pour être ensuite déposé au conseil d'administration du CITT/ICTS.

L'énoncé se lit comme suit :

Que le CITT/ICTS établisse un comité directeur national sur les normes professionnelles pour l'industrie des arts de la scène au Canada.

Ce comité devrait inclure des membres d'autres associations de l'industrie.

Le comité fondera ses travaux sur la documentation provinciale, nationale et internationale existante et fera une recherche de fonds pour créer des normes professionnelles nationales.

Les membres intéressés à participer aux travaux du comité devraient inclure notamment des représentants des organismes suivants : CITT/ICTS, CAPACOA, CQT (TAI, ACT, APTP, TUEJ, etc.), des d'écoles d'art dramatique, de l'ESTA ou l'équivalent canadien.

Plus de 15 membres présents à la conférence ont exprimé leur désir de participer à cette initiative et à suivre sa mise en œuvre. Le lendemain, soit le 18 août, le conseil d'administration du CITT/ICTS adoptait en réunion une résolution soutenant cette initiative. Le CQICTS (la section Québec du CITT/ICTS) a tenu une table ronde similaire lors du Rendez-vous technique le 4 septembre dans la ville de Québec où elle a reçu le même accueil favorable, et a rapporté les conclusions au conseil d'administration du CITT/ICTS. Les deux groupes ont toutefois soulevé des questions et des préoccupations sur la façon dont le système sera mis en place, sur ses modalités et sur son financement. Ces questions seront abordées par le comité directeur.

Une ébauche d'un projet intitulé *Programme national d'évaluation des compétences et de reconnaissance professionnelle des techniciens en arts de la scène* a été présentée au conseil d'administration du CITT/ICTS. Bien qu'il n'ait pas été entièrement revu par le conseil d'administration, il a été présenté aux membres du Comité directeur des techniciens de théâtre. Rappelons que ce comité est composé notamment de représentants des organismes suivants : CAPACOA, CITT, IATSE, NASCO, PACT, ainsi que de représentants de la danse, de l'opéra et de la musique au Canada. Le document, rédigé en anglais et en français, définit les objectifs, propose un échéancier et contient une annexe très exhaustive sur divers programmes de normes professionnelles et chartes de compétences provinciaux, nationaux et internationaux qui existent en arts de la scène. Jusqu'à présent, nous avons reçu des commentaires très positifs des membres du comité directeur. Le CITT/ICTS espère que le CRHSC et le comité directeur des techniciens de théâtre prendront acte de ce projet et en assureront la réalisation. La concrétisation de ce projet serait une occasion idéale de réactiver le comité directeur des techniciens de théâtre, en plus d'avoir un impact positif pour le CITT/ICTS et l'industrie. C'est à suivre...

Voilà pour le moment. Prenez note que le bureau du CITT/ICTS sera fermé du 20 décembre au 4 janvier. Je vous souhaite à tous de joyeuses fêtes. Soyez sages et soyez verts. Au plaisir de vous revoir en 2009! 

NEWS FROM THE CITT / ICTS OISTAT CENTRE

In June 2008, three OISTAT Commissions held annual meeting in Europe, two of them simultaneously. With the support of the CITT/ICTS OISTAT Centre, official voting delegates were able to attend those meetings on behalf of CITT/ICTS and report back their findings. Those reports will be published in StageWorks. In this issue, we feature the report of Elizabeth Asselstine, voting delegate for the Scenography Commission.

Report on OISTAT Scenography Commission Meeting June 13-17, 2008 – Stockholm, Sweden

- Elizabeth Asselstine, CITT/ICTS Official Delegate

The OISTAT Scenography Commission meeting in Stockholm had some interesting successes and though started off slowly, managed to touch on a number of important items. Because of the slow start, some items were not really discussed as much as necessary.

- 1) There are issues around the WSD (World Stage Design) exhibit especially that seem a bit vague. The most immediate item is the information about WSD '09 in Seoul South Korea. The dates were announced. They include:

Beginning of JULY '08 - The website up and running.
www.wsd2009.kr

This should include the general invitation as well as rules for applying and the necessary dates. The Sound and Lighting Working Groups got together to decide their requirements. The Sound Group will follow those of WSD '05. There was a long debate in the Lighting Group about what was really necessary to properly show a lighting design. Henk van der Gheest is putting together the final recommendations for the group to validate. I'm not sure if that info will actually make it for the website but will follow.

DECEMBER 31st, 2008 - Deadline for entry.

JANUARY 31st, 2009 - Selection by the International Selection Jury. There was some discussion that this does not really give the jury enough time. Whether this date will change is perhaps a potential.

MARCH 31st, 2009 - Deadline for the Arrival of 3D Works for the physical WSD Gallery Exhibition.

SEPTEMBER 19-30, 2009 - The WSD exhibit.

There was a lot of discussion about how to get people there and would many people actually exhibit. At the WSD '05 in Toronto, there were well over 100 3D exhibits. Seoul is looking at 25-40. Will it be worth the designers' while to apply? Will it be worth the time for people to go there as it is not connected to a large group as it was in Toronto? There will be 3 prizes in 3 categories - set design (now referred to as scenography for some reason), sound and lighting. The plan is to have the Scenography Commission meeting there.

There was also discussion about workshops (satellite events) connected to the exhibit similar to SCENOFEST. Though not totally rejected, there was not a huge amount of support for this. It was felt that people are already gearing up for PQ11 and don't have the resources to do the same for WSD. Not sure where this will go.

Connected with this is an exhibit of a single designer's work, a costume. People are concerned that having a single person's work have such a prominent position will actually become the main event and the small WSD exhibit will be the satellite. It was also suggested that another designer - one that is more contemporary - would be more interesting.

- 2) There was a short discussion about PQ11. The book *Exhibition of Stage: Reflections on the 2007 Prague Quadrennial* is now ready to be ordered at www.pq.cz

I think there was more discussion about SCENOFEST in the

NOUVELLES DU CENTRE OISTAT CITT / ICTS

En juin 2008, trois comités de l'OISTAT ont tenu leur réunion annuelle en Europe, dont deux simultanément. Grâce au soutien du Centre OISTAT CITT/ICTS, des délégués officiels ont pu y assister au nom du CITT/ICTS et ont soumis un rapport de voyage. Ces rapports seront publiés dans le bulletin StageWorks. Ce mois-ci, nous présentons le compte rendu du comité Scénographie.

Compte rendu de la réunion du comité Scénographie de l'OISTAT tenue du 13 au 17 juin 2008 à Stockholm, en Suède

- Elizabeth Asselstine, déléguée officielle du CITT/ICTS

La réunion du comité Scénographie de l'OISTAT qui s'est tenue à Stockholm a connu des moments intéressants, et malgré un début un peu lent, a touché de nombreuses questions importantes, bien que certains sujets n'ont pu être discutés en profondeur.

- 1) Certains questionnements spécifiques à l'exposition WSD (World Stage Design) m'ont semblé un peu vagues. La plus importante information concerne l'édition WSD'09 à Séoul, en Corée du Sud. L'échéancier fut annoncé :

Début juillet 2008 : Mise en ligne du site Web www.wsd2009.kr

Le site devrait contenir l'invitation générale de même que les modalités d'inscription et les dates de tombée. Les groupes de travail en son et en éclairage se sont réunis pour déterminer leurs propres critères d'admissibilité. Le groupe de travail en son a choisi les mêmes critères que ceux de la version WSD 2005. Il y a eu un long débat au sein du groupe de travail en éclairage sur les critères requis pour exposer convenablement une conception d'éclairage. Henk van der Gheest doit rédiger des recommandations finales à être validées par le groupe. Je ne sais pas si cette information sera disponible en ligne.

31 décembre 2008 – Date limite pour s'inscrire.

31 janvier 2009 – Sélection par le Jury international de sélection (International Selection Jury). On a discuté du fait que cela ne donnait pas suffisamment de temps au jury pour faire la sélection. Il est probable que la date changera.

31 mars 2009 – Date limite de la livraison des œuvres en 3D à la galerie d'exposition du WSD.

Du 19 au 30 septembre 2009 – L'exposition WSD 2009.

On a longuement discuté des moyens à utiliser pour y attirer des participants et des exposants.. À l'exposition WSD 2005 à Toronto, plus d'une centaine d'œuvres en 3D étaient exposées alors que l'on estime qu'il n'y en aura que 25 à 40 à Séoul. On se demande s'il en vaut vraiment la peine pour un concepteur de s'y inscrire et pour les gens de s'y rendre puisque l'exposition n'aura pas un aussi large groupe d'exposants qu'à Toronto. Trois prix seront remis dans trois catégories : conception de décors (maintenant tout simplement appelée Scénographie), son et éclairage. On prévoit tenir une réunion du comité Scénographie de l'OISTAT à cette occasion.

On a aussi discuté de la possibilité de tenir des ateliers (événements satellites) rattachés à l'exposition, un peu comme durant l'événement SCENOFEST, à la Quadriennale de Prague (PQ). Bien que cette proposition n'ait pas entièrement été rejetée, elle n'a pas suscité un grand intérêt. Les membres se préparent déjà pour la Quadriennale de Prague en 2011 et n'ont pas suffisamment de ressources pour participer aussi à l'exposition WSD. À suivre...

En lien avec l'événement aura lieu l'exposition une œuvre d'un concepteur de costumes. Les gens s'inquiètent de ce que l'exposition d'une seule œuvre de ce concepteur devienne le



The delegates of both OISTAT's Scenography and Architecture Commissions in Stockholm, Sweden.

/ Les délégués des comités Scénographie et Architecture de l'OISTAT à Stockholm en Suède.

pôle d'attraction et que la petite exposition du WSD ne soit qu'un événement satellite. On a alors suggéré qu'un autre concepteur plus contemporain serait plus intéressant.

- 2) Il y a eu une courte discussion sur la PQ11. Le livre *Exhibition of Stage: Reflections on the 2007 Prague Quadrennial* peut être acheté en ligne: www.pq.cz

Je crois qu'il y a eu une discussion plus détaillée sur le SCENOFEST lors de la réunion du comité Éducation de l'OISTAT.

NDLR: Kathleen Irwin, déléguée officielle au comité Éducation, a assisté à la réunion et a soumis un compte rendu qui sera publié sous peu dans StageWorks.

- 3) La publication *The Theatre Words* (les mots en théâtre) sera bientôt mise en ligne et bonifiée. Jerome Maeckelbergh, de Belgique, est en train de mettre sur pied un système grâce auquel les gens pourront ajouter des mots dans n'importe quelle langue du globe. C'est un projet colossal qui sera relié au site Web de l'OISTAT.
- 4) Jerome Maeckelbergh a également suggéré que les centres OISTAT représentent des cultures plutôt que des pays. Cela pourrait potentiellement inclure, par exemple au Canada, les Inuits, les Premières Nations, les francophones, les anglophones, etc. Aucune discussion n'a suivi cette suggestion.

Il a aussi suggéré de permettre à des individus, des écoles et des entreprises de devenir membres afin d'amasser plus d'argent. Dans le même ordre d'idée, on a parlé d'améliorer le système de perception des cotisations. Pas d'argent, pas d'adhésion! Plus d'argent permettrait aux comités de soutenir les pays qui sont présentement incapables financièrement d'envoyer des délégués aux réunions.

- 5) Deux délégués africains participaient à la réunion : Augustine Bazaale de l'Ouganda et John Njoroge du Kenya. Ils ont fait une présentation sur l'état du théâtre dans leur pays respectif et sur le manque de financement. Michael Ramsaur en a aussi parlé puisqu'il a visité l'Ouganda pour y donner des ateliers d'éclairages et a pu voir par lui-même l'ampleur du problème. Une conversation s'est poursuivie dans le groupe de travail en éclairage avec le désir manifeste de trouver des moyens d'aider ces pays, de même que l'Inde et le Bangladesh, qui avaient aussi envoyé des délégués à cette réunion. Parmi les idées mentionnées : offrir des ateliers et envoyer des équipements de scène dont on ne se sert plus dans nos salles. Il en est ressorti le désir de communiquer avec d'autres organismes dans le besoin pour leur offrir un soutien et les inclure dans cette initiative.

6) Informations générales

- a) Un nouveau comité exécutif sera élu en septembre 2009. La plupart des membres se retirent pour laisser la place à du sang nouveau.
- b) Reija Hirvikoski, de Finlande, sera le nouveau président du comité Scénographie et son mandat chevauchera celui de SungChul Kim.
- c) Les 16 et 17 septembre 2008, à Belgrade, en Serbie : réunion du comité Publication et communication.

Education Commission than in Scenography at this point.

(Editor note: Kathleen Irwin, delegate for the Education Commission, attended the meeting and has submitted a report that will be published later in StageWorks.)

- 3) The Theatre Words publication is going onto a website and will be expanded greatly. Jerome Maeckelbergh of Belgium is setting up a method where a person can add words in specific languages to cover potentially any language in the world. It is a huge project. It will be linked to the OISTAT main website.
- 4) There was a presentation, also by Jerome Maeckelbergh, that suggested expanding OISTAT centres to represent cultures rather than countries. This would potentially, in Canada, include Inuit, First Nations, French, English, etc. This was presented but not discussed.
- He also talked about the idea of expanding membership to individuals, schools and businesses in an attempt to raise more money. In connection with this was the idea of developing a better invoice/dues collecting system. No money no membership. More money would allow the Commissions to support countries at present financially incapable of sending delegates to meetings.
- 5) Connected with this was the attendance of two African delegates: Augustine Bazaale from Uganda, and John Njoroge from Kenya. They both gave presentations about the state of theatre in their countries and the lack of funding. Michael Ramsaur also discussed this as he went to Uganda to give lighting workshops and had first hand experience. The conversation was continued in the lighting group with strong support indicated to find ways to help these countries, as well as India and Bangladesh, who also had delegates attending. Ideas included workshops and sending equipment that is no longer used in our own facilities. From this is an interest in contacting others in need as both support as well as bringing them into the fold.

6) General Information

- a) A new executive committee is to be elected in September 2009. Most existing members are stepping down to allow for new blood.
- b) Reija Hirvikoski of Finland will be the next chair of the Scenography Commission, overlapping with SungChul Kim.
- c) September 16-17, 2008 in Belgrade, Serbia - Publication & Communication Commission meeting.
- d) Development of a new world scenography/words at the Publication & Communication Commission meeting in Belgrade. Tied with that is the new series of books being edited by Peter McKinnon and Eric Fielding discussing the

history of World Scenography. There are 3 books planned including the dates between 1975-1990, 1991-2005, 2006-2015.

e) January 2009, Amsterdam - Either Costume Working Group or Scenography Commission meeting.

- 7) There was general discussion about the need for more summer workshops to extend our understanding of other cultures as well as being more inclusive of other countries. The one example was presented by Wei-Wen Chang, of the Taiwan Ghost Festival being held this summer. There was a call for other groups to present their own summer workshops.
- 8) Lighting working group discussed changes to the way it runs. Henk van der Gheest, as head, would like to have a head in various continents so that the work does not fall on one person. I believe that this is in response to SCENOFEST where a small number of people were overwhelmed by a huge amount of work. As well, SungChul Kim brought up a series of rules for working groups to follow to make them more formal. This was discussed but not finalized. There was a fair bit of opposition to formalizing groups that began as loose associations.
- 9) Last but not least, there was the workshop that put the Architecture and Scenography Commissions together: *What is the ideal theatre and why don't architects talk to scenographers more?* As you will heard from Jacques Plante, official delegate for the Architecture Commission, there was no final decision but our group put forth the concept of the Happy Theatre. If everyone works as a group, the problems in any theatre can be overcome. It was interesting working with the Architecture Commission. It allowed for a broader based discussion taking us out of our own narrow focus.

For the complete minutes of the meetings, click here:

<http://www.oistat.org/content.asp?path=tkhuvase>

Next issue: Report on the OISTAT Architecture Commission 

One of the workshops presented during the
Scenography Commission meeting.
/ Un des ateliers présentés durant la
rencontre du comité Scénographie.



d) Développement d'une nouvelle édition mondiale de mots en scénographie lors de la réunion du comité Publication et communication à Belgrade. En lien avec cette initiative, mentionnons la publication d'une série de livres édités par Peter McKinnon et Eric Fielding sur l'histoire de la scénographie mondiale. Trois livres couvriront les périodes suivantes : 1975-1990, 1991-2005 et 2006-2015.

e) Janvier 2009 à Amsterdam : réunion du groupe de travail en costume ou réunion du comité Scénographie.

- 7) Il y a eu une discussion sur le besoin d'augmenter le nombre d'ateliers estivaux pour élargir notre connaissance des autres cultures et pour encourager la participation d'autres pays. Wei-Wen Chang a donné l'exemple du *Taiwan Ghost Festival* qui aura lieu cet été. Un appel fut lancé pour que d'autres groupes présentent leurs ateliers estivaux.
- 8) Le groupe de travail en éclairage a discuté de changements éventuels à leur fonctionnement. Henk van der Gheest, à titre de chef du groupe, souhaite qu'un chef soit nommé sur chaque continent afin que le travail ne revienne pas uniquement à une seule personne. Je crois que cela fait suite à SCENOFEST, où un petit groupe de personnes furent débordées par l'ampleur du travail. De plus, SungChul Kim a apporté une série de règlements dans le but de formaliser les groupes de travail. On a discuté de l'idée sans l'adopter, car il y a une certaine opposition à formaliser des groupes qui ont vu le jour de façon très conviviale.
- 9) Finalement, un atelier a réuni les comités Architecture et Scénographie : *Quel est le théâtre idéal et pourquoi les architectes ne parlent-ils pas davantage aux scénographes?* Comme vous le lirez dans le compte rendu de Jacques Plante, délégué officiel au comité Architecture, il n'a pas eu consensus, mais notre groupe a mis de l'avant le concept du « théâtre heureux ». Si tout le monde travaillait en groupe, on pourrait surmonter les problèmes qui surviennent dans les théâtres. Ce fut très agréable de travailler avec le comité Architecture. Cela a permis une discussion plus large et nous a sortis de notre propre vision des choses.

Pour lire le procès-verbal de la réunion (disponible en anglais seulement), cliquez ici <http://www.oistat.org/content.asp?path=tkhuvase>

Prochaine édition: Compte rendu du comité Architecture de l'OISTAT. 

Marc Raymond, Founder and CEO of Q1 Production Technologies, Ted Fowler, Founder and President of Ed & Ted's Excellent Lighting and Q1 partner and President Brian Konechny are pleased to announce that the companies have merged under the newly created corporate banner Epic Production Technologies (epicpt.com).

In a joint statement the new partners said that the merger would create a fantastic vehicle for capitalizing on each company's previous achievements in the industry and establish solid positioning for future growth.

The combination of Ed & Ted's major presence in the concert touring market and Q1's depth of experience in both live theatre and system integration brings together two of the most highly recognized teams of experts in the field of lighting and production for the event and live entertainment industries.

Ed & Ted's was established in 1994 in Salt Lake City, UT and quickly emerged from the local rental market onto the national touring scene with their first major client, Alanis Morissette. Between 1996 and 2007 the company's steady growth led to a strategic relocation to Southern California and ultimately into a state-of-the-art 40,000 sq.ft.-plus facility. Vari-Lite veteran Kevin Forster joined Ed & Ted's in 2001 and together with Ted built the company's reputation on valuing strong client relationships as much as state-of-the-art equipment, truly becoming a premiere lighting supplier to many of the top touring artists in the country including Bon Jovi, The Eagles, Tom Petty, Foo Fighters, George Michael, Beyonce and Matchbox 20. The company has also built a large roster of corporate and event clients.

Marc Raymond founded Canadian-based Q1 in 2001 after gaining recognition throughout the entertainment industry for building Westsun International from a local lighting rental facility into one of North America's leading technical suppliers. At Q1 he and Konechny gathered a team of industry experts who have collectively played integral roles in some of the most prestigious, complex and innovative productions spanning the past two-and-a-half decades including Tony Award winning musicals Showboat, Ragtime and Disney's The Lion King and the XV Winter Olympic Games Closing Ceremonies. Q1 has focused on the live theatre and project installation markets throughout North America and the UK and most recently the company has been involved in the North American premiere stage productions of The Lord of the Rings and Dirty Dancing as well as several major installation projects for AEG including the entire lighting and rigging system for NOKIA Theatre L.A. LIVE. In 2008 the company's concert touring business included such varying artists as Kelly Clarkson, Motley Crue and long-time client Trans-Siberian Orchestra.

Epic Production Technologies will focus on both rentals and sales with Ed & Ted's Forster and Q1 Concert Touring VP and industry veteran Craig Redden continuing to service and build their prestigious concert touring clientele. Q1's Konechny will oversee the new company's system sales and integration projects. The newly merged companies will continue to operate on both sides of the border, maintaining the current facilities in Oxnard, California; Winnipeg, Manitoba and Vancouver, British Columbia, with all business activities marketed and managed under the new corporate name and administration.

The partners also announced that concurrent with the merger, the company has received an equity injection from Miami-based H.I.G. Capital, a leading global private investment firm with over \$7.5 billion under management and seven offices in major US and European financial centers. The investment was coordinated through H.I.G.'s San Francisco office and will position Epic to increase their equipment acquisition capability in order to fully service their international client base.

FOR FURTHER INFORMATION CONTACT:

Ted Fowler 805.844.0064
Marc Raymond 204.470.9920



RENTALS • PRODUCTION • SALES • INTEGRATION
LOS ANGELES VANCOUVER WINNIPEG

www.epicpt.com

DIARY OF THE GRAND THEATRE RENOVATION – Final Chapter

- David L. Smith

This column tracked the progress of Kingston's Grand Theatre renovation project that started back in September 2005 and which was completed in the spring of 2008. David L. Smith, Supervisor, Theatre Operations, Culture & Recreation captured the progress with his thoughts and stunning photos. He now offers his closing remarks with this final chapter. CITT/ICTS thanks him dearly for his generous contribution to StageWorks. David, this is your curtain call...

The Grand Theatre is now in full operation. Since the beginning of this year an enormous amount of work has been done. Much as days seem to become shorter as one moves toward a show opening, time seemed to telescope as we moved toward our Grand opening on May 2, 2008. Between January and May, I spent progressively more time on the site. On every visit further progress was evident.

January 3

- Audio cable has been pulled during the holiday period.
- The cable passes for broadcast trucks are in place.

January 10

- The arbor pit fence is in place.
- The wheelchair lift in the upper lobby is in place
- Framing for the accent wall panels in the auditorium is in place. These panels will be mounted onto the brick and stone of the walls to provide visual accents. They are also part of the acoustical design.

January 17

- The complete pit lift structure and mechanism are in place and have been tested. The framing will eventually be covered with a wood floor identical to that of the stage.
- Drywall for the auditorium panels is in place.

January 29

- The auditorium panels have been base coated.
- Dimmer racks are in place, ready for wiring.
- The orchestra pit rail is complete.

February 1

- A landmark day. The seats arrive. Every inch of the stage is filled with cardboard boxes. The seats are manufactured by Ducharme Seating of St. Leonard in Québec. They were chosen by the architects with input from the ad-hoc advisory committee after a number of seats by different manufacturers were "auditioned".

February 4

- Having worked through the weekend, the installers have the seating well under way and the upper balcony is almost complete. Work on installation of performance lighting circuits is getting under way on the FOH catwalks.

February 14

- The seating installation is complete. Seats have been covered with heavy plastic to protect them until all other construction is complete.
- The auditorium wall panels have received their finish coat of paint
- Audio wiring on the catwalks has been terminated and faceplates installed.
- Real progress is being made on pulling the roughly 750 lengths of wire to accommodate performance lighting



The author David L. Smith standing under the new marquis on opening night May 2, 2008.

- Washroom fixtures are beginning to be installed.
- The framing for the orchestra shell is delivered today by Performance Solutions.

February 21

- Performance Solutions' crew is at work assembling the orchestra shell towers. The sidewalls are acoustically transparent as acousticians feel that the brick walls of the stage will provide more acoustical reflection than solid towers. The towers thus are as much about aesthetics as they are about reflection.
- The roof pieces, on the other hand, are solid reflective units that will keep orchestral sound from being lost in the flyloft.

February 27

- Some of the side towers have been flown on their storage pipe. All six towers will eventually be flown on a motorized pipe so that they will take up absolutely no floor space when stored.
- The Baby Grand grid is now up, millwork highlights are under way, and this area is almost finished.
- Plywood is loaded in today to lay the wooden stage floor. As soon as the acoustical pieces are out of the way, this work will begin.

March 7

- More and more finishing touches can be seen throughout the building. In most of the FOH areas, plumbing fixtures are now in place and drywall is almost complete.

The new lounge is virtually finished. Light fixtures are in place, ceiling panels are complete and the wooden floor has been laid. It is very easy to see that this will be an extremely classy room. This is the one piece of completely new construction. It was built on the only piece of land available for new construction- the outdoor patio. It was not part of the original project scope but was added on the recommendation of the architects, who felt that this was an excellent opportunity to expand the functionality of the theatre. In addition to serving as a lounge, this room will be rented out for business meetings, trade shows, and receptions, helping to augment the theatre's income.

March 14

Today, we hung the FOH lighting. Yes, it might have made sense to wait but the rails were there and the plugging strips were in place. Sometimes you just need to do something that makes you feel you are moving forward.

March 17

Telephone installers are now pulling cable through conduit.

The Scramble for Occupancy

An occupancy permit, issued by the building inspector and the fire department is essential for any public project. This permit usually represents the transition from a construction zone requiring hard hats and safety boots to an area that can be occupied by "civilians"

Obtaining some level of occupancy by the end of March was essential to the release of certain government funds.

It was apparent to everyone that a full occupancy permit would not be possible at this time because much work remained to be done. A "partial" or "conditional" occupancy was sought. Key to this would be that life safety systems be operational and approved. The fire alarms and fire curtain needed to function, emergency lighting had to be in place and working, the sprinkler system needed to be complete. The system functioned to the satisfaction of the inspectors by March 28.

Because considerable construction work was still going on, we remained a hardhat area for another few weeks.

Consultants signed off on the rigging (subject to the correction of a number of small deficiencies), and a crew training session was held April 4.

On April 9, the house crew set up the orchestra shell for the first time and the Kingston Symphony along with well known music theatre personality David Rogers, rehearsed on stage that evening to make a first assessment of the acoustics. What a difference from the old theatre. The orchestra sounded crisp and bright in contrast to earlier days when the fly loft and the general dryness of the house tended to suck up the sound. One orchestra member compared the onstage feel to that of the George Weston Recital Hall- not a bad standard to meet.

Throughout April work continued on laying and painting the stage floor, completing the spectacular millwork throughout the building, laying carpet, connecting plumbing fixtures, installing door locks.

The last two weeks

The first show scheduled for the Grand was a production by the Kinsmen Club of Kingston of Disney's *Beauty and the Beast*. This ambitious show (combined with the race to complete the building) would test the mettle of all involved.

A twelve-hour pre hang took place on April 19. Sunday was a day of rest.



The lobby with the staircase leading to the upper lounge

Monday the 21st saw the second acoustic test with the Kingston Symphony, this time rehearsing a purely acoustic work. Gustav Holst's *The Planets* sounded spectacular in the new acoustic. The shell and the proscenium looked fantastic.

The next day the set up of *Beauty* began with a vengeance. For the next eleven days production staff were seldom far from the theatre. The usual hang, focus, and cueing of lights, install of orchestra gear and sound systems, construction of a massive floor set, completion of the set hang, technical and dress rehearsals all took place along with the construction cleanup and the finishing of hundreds of details.

Through this same period, bar equipment was moved to the site and lobby furniture was delivered, office equipment was moved in and the box office was re-commissioned.

Just before start of a dress rehearsal on May 30, there was a power interruption in downtown Kingston. At least we had proof that the emergency lights worked and worked very well. Unfortunately it was necessary to cancel the rehearsal.

On May 2, cocktail receptions, a gala dinner in the Baby Grand, speeches, and a performance of *Beauty and the Beast* marked the official opening. Patrons in evening dress moved through areas which 12 hours earlier had housed table saws and wood scraps.

A huge debt is owed to IATSE members Peter Cassidy, Pete Morecraft, Ryan Bol, Mark Fraser, Andy Shurvell and Larry Stafford who dealt with all the usual problems of mounting a big show while leaning to use new equipment and helping with everything from finishing aspects of the rigging to loading in and uncrating furniture. Thanks are also due to the designer, director, cast and crew of the show.



The Davies Lounge and entry to the Baby Grand



The auditorium viewed from the box seats

Finishing up

Of course, projects are never totally complete at the time of opening. Through the summer months, balancing of the mechanical systems, paint touchups, exterior finishing and the correction of deficiencies have been ongoing, along with the organization of backstage storage and work areas.

Production activity has been moderate but steady, giving an opportunity to prepare for what is expected to be a very busy fall and winter.

In addition to *Beauty and the Beast*, the main stage has seen a range of activity from dance school recitals to professional entertainers. One of the most exciting moments took place when a packed house rose to give a standing ovation to 89 year-old Pete Seeger, making one of a handful of appearances in North America this year.

The Baby Grand has seen a series of business meetings and receptions. The first theatrical production was *April in Paris*, presented by the local professional company Hope Theatre.

There is still work to do, but we are getting there. 

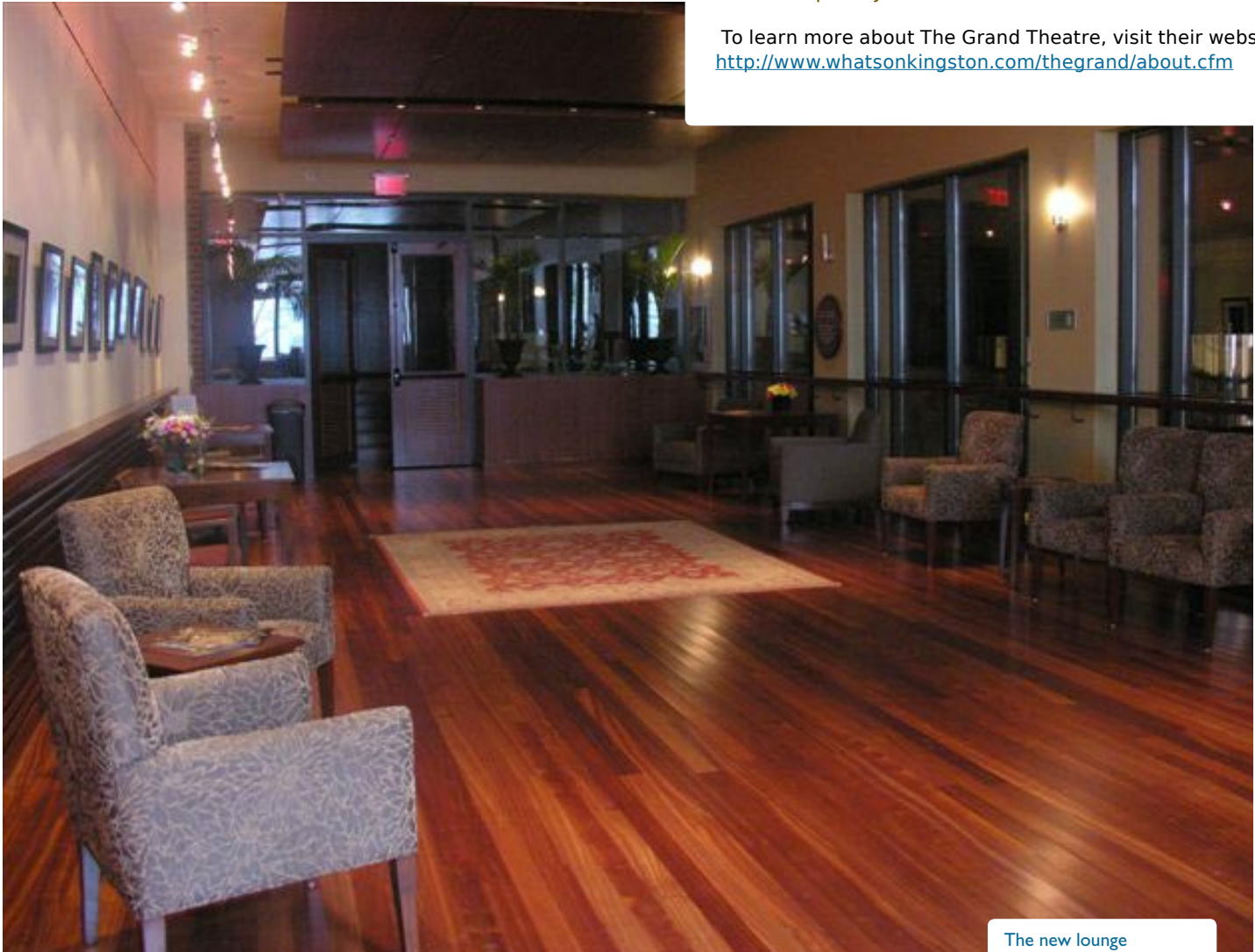
Enormous thanks are owed

- to the chairmen and members of the fundraising committee and to all of those who donated to the Grand Theatre Restoration Foundation
- to the mayor and council, City of Kingston, who continued to support the project through some tough times.
- to the Cultural Spaces Program, Heritage Canada, Government of Canada
- to the Rural Economic Development Program, Ministry of Agriculture, Food, and Rural Affairs, Government of Ontario
- to the City of Kingston Project Management staff
- to ASCO construction and all the subcontractors
- to our theatre equipment suppliers and contractors
- Christie Lites: Performance Lighting
- Performance Solutions: Rigging, Soft Goods, Orchestra Shell
- Showtek Communications: Audio
- Joel Theatrical: Pit Lift Installation

And a very special thank you to

- Antra Roze of Diamond and Schmitt Architects
- Gerry Shoalts of Shoalts and Zaback Architects
- Cy Almey, Jason Pritchard, Curtis Casefang, and Kyle Smith of Theatre Consultants Collaborative
- Mark Turpin of Jaffe Holden Acoustics.

To learn more about The Grand Theatre, visit their website at: <http://www.whatsonkingston.com/thegrand/about.cfm>



The new lounge

Behind the backstage tour of Cirque's Corteo in Vancouver

- Erin Neely, HollyNorth Production Supplies Ltd. photos by Miles Muir

Back in July, twenty CITT members from the Lower Mainland met to tour the Cirque du Soleil's site on the False Creek Concorde Pacific grounds, at the epicentre of Vancouver. Kristina Henry, Technical Operations Coordinator was our escort, and this friendly American ran through the impressive tallies of international crew, performers, technicians, equipment that produce Corteo (which means "cortege" in Italian), a mystical journey through the eyes of an aged circus clown. Probably the largest, climate controlled touring tent in North America, the Grand Chapiteau permits seating for 2700 per show, Corteo becomes a little city within a city for a sold out six-week run, before it rolls up to travel to the next host city, then on to another continent.

The sight of lawn sprinklers soaking down the roof was the first sign that this tour could adapt to whatever came at them, as they improvised to cool down the unseasonably warm summer Vancouver was enjoying. With over 125 people working on site daily, the catering services include a full commercial kitchen and cafeteria that expands out from multiple trailers, taking a few days to be fully functional. The menu in the cafeteria caters to the varied ethnicities and diets of the multicultural company, with "Congratulations on the Marriage" of two performers, the *feature of the day* we visited, as private and public life converge within a compound scheduled to tour almost continuously for the next two years.

The Head Carpenter, Andy Nova, took us through the initial set up process. For seven days of four shifts, Cirque's 28 travelling crew with the help of 24 local hires, erect the specialized (human) weight bearing rigging and complex staging of the circus ring and risers. The custom made stage by Scène Éthique in Montréal, takes 12 hours and 28 crew to position, with portions rotating in two different directions, trap doors that permit clearance only a contortionist can accommodate. Requiring three trucks to transport, the stage is finished with a meticulously levelled Terraflex sprung surface, providing a sound base for the mysterious space between heaven and earth that Corteo inhabits.



Dans les coulisses de Corteo, du Cirque du Soleil, à Vancouver

- Erin Neely, HollyNorth Production Supplies Ltd. photos par Miles Muir

En juillet dernier, 20 membres de l'ICTS de la région métropolitaine de Vancouver ont convergé vers la place Concorde Pacifique à False Creek, site épicentre de Vancouver, pour une visite des coulisses de la production Corteo du Cirque du Soleil. Kristina Henry, la coordinatrice technique, a été notre hôtesse et cette très sympathique Américaine nous a défilé l'impressionnante liste des membres de l'équipe internationale, des artistes interprètes, des techniciens et des équipements qui composent le spectacle Corteo (qui signifie cortège en italien), un voyage mystique à travers les yeux d'un vieux clown de cirque. Probablement la plus grosse tente ambulante à climat contrôlé en Amérique du Nord, le Grand Chapiteau, qui peut asseoir 2700 personnes à chaque représentation de Corteo, devient une petite ville à l'intérieur d'une ville pour une durée de six semaines à guichets fermés avant d'être remballé pour se rendre à la prochaine ville, puis sur un autre continent.

La vue des arroseurs de pelouse aspergeant le toit du chapiteau a été le premier signe que cette tournée peut s'adapter à tout ce qui se présente, comme en témoigne cette astuce improvisée pour refroidir la température anormalement chaude de l'été dont profitaient les Vancouverois. Avec plus de 125 personnes travaillant sur le site tous les jours, les services de restauration comprennent une cuisine commerciale et une cafétéria construite à partir de plusieurs remorques et mettent quelques jours à devenir pleinement fonctionnelles. Le menu de la cafétéria répond à la diversité des ethnies et des régimes alimentaires multiculturels, avec des « Félicitations aux nouveaux mariés » pour souligner le mariage de deux artistes – le choix du jour lors de notre visite – alors que la vie privée et publique s'entremêlent au sein d'un horaire de tournée presque ininterrompu au cours des deux prochaines années.

Le chef machiniste Andy Nova nous a guidés à travers la première étape du montage. Pendant sept jours de quatre quarts de travail, les 28 membres de l'équipe technique qui suivent le Cirque, avec l'aide de 24 techniciens locaux, érigent le gréage spécialisé avec son système de contrepoids et installent la piste et les structures complexes de praticables. Le positionnement de la scène, fabriquée sur mesure par Scène Éthique de Montréal,

exige 12 heures et 28 membres d'équipage, avec des portions qui pivotent dans deux directions et des trappes qui permettent de s'esquiver que seule une contorsionniste peut utiliser. La scène – transportée par trois camions – est recouverte d'une surface méticuleusement nivelée de type Terraflex qui fournit une base solide à cet espace mystérieux entre ciel et terre que Corteo habite.

Avec le public sur tous les côtés, le dispositif scénique est unique. Quatre fosses d'orchestre l'entourent, ce qui rend les neuf musiciens sérieusement dépendants de leur système de communication qui utilise jusqu'à 20 chaînes et exige quatre heures de pré-affectation de fréquences dédiées. En plus d'héberger l'habituel matériel de scène tels les costumes, le maquillage, les loges, la blanchisserie, les décors et les immenses pendrillons, les tentes abritent également trois espaces pour les physiothérapeutes/masseurs, les studios d'entraînement et d'haltères ainsi que d'autres services nécessaires au parfait fonctionnement de la tournée internationale afin qu'elle conserve

With audience on all sides, the stage lay out is unique. Four orchestra pits surround it, making the nine musicians seriously dependent upon their communications systems, using up some of the 20 channels of intercom requiring a four-hour pre-assignment for dedicated frequencies. As well as enclosing the standard theatrical needs, staging, wardrobe, make-up, dressing rooms, laundry, sets, massive drops, the tents enclose three physiotherapists/masseurs stations, weight and training facilities, and other services necessary to keep the international tour rolling, appearingly magically. The short intense careers of the performers are supplemented with on going training, encouraging age appropriate schooling for elementary through to post secondary studies in the school trailers, complete with tutors and translators for Russian, Chinese and other languages. In total, the Cirque has 18 shows touring throughout 2008, with a staff of over 4000, from over 40 different countries, speaking 25 different languages.

Once the stage is set, the dark periods are nearly as busy as show, while the performers practice, and technicians perfect every aspect of the production. The performers ran through exercises and choreography, with riggers on catwalks and at stage level throughout our tour. During most shows seven riggers are on, with nine on the tour. The performers apply their own make-up, and may play different rolls on different days, to permit breaks for other cast, and opportunities to improve the craft. The lighting department has a staff of five, requiring a few locals for set and strike. The newest theatrical fixtures, with moving heads, are a piece of cake for this crew. What seriously challenge them are the festoons of practical lights, that give the show the old circus effect.

Kristina parted our tour, after encouraging locals to sign up to work the upcoming wrap, a perfect opportunity to see the Cirque's massive operations first hand. Thanks to the wonderful Cirque Corteo Crew, CITT's National Coordinator Monique Corbeil and BC representative Massey Theatre's Technical Director Don Parman for coordinating this wonderful CITT event – twenty of us saw it without breaking a sweat! 

toute sa magie. La courte, mais intense, carrière des artistes interprètes s'accompagne d'une formation continue qui regroupe les élèves par groupes d'âge, de l'enseignement élémentaire jusqu'aux études postsecondaires, le tout installé dans une école roulante avec des tuteurs et des traducteurs vers le russe, le chinois et d'autres langues. Au total, le Cirque a 18 spectacles en tournée durant l'année 2008, avec un personnel de plus de 4000 personnes provenant de plus de 40 pays et parlant 25 langues différentes.

Une fois le tout installé, les périodes de relâche sont presque aussi occupées que lors des spectacles alors que les artistes répètent leurs numéros et que les techniciens retouchent tous les aspects de la production. Tout au long de notre visite, des artistes recommençaient leurs exercices et leurs chorégraphies avec des gréeurs sur les passerelles et au niveau de la scène. Durant les représentations, il y a sept gréeurs en service, sur un total de neuf en tournée. Les artistes appliquent leur propre maquillage et peuvent jouer plusieurs personnages différents à chaque représentation pour permettre des pauses aux autres artistes et s'offrir des occasions de parfaire leur talent. Le département de l'éclairage dispose d'un personnel de cinq éclairagistes, en plus de faire appel à quelques techniciens locaux pour le montage et le démontage. La manipulation des plus récents appareils d'éclairage motorisés avec têtes mobiles est un jeu d'enfant pour cette équipe ; le vrai défi, ce sont les guirlandes de lumières qui donnent au spectacle une apparence de cirque à l'ancienne.

Kristina nous quitte en nous encourageant à nous joindre l'équipe technique pour le démontage prévu dans quelques jours, une occasion idéale d'expérimenter «en première classe» les opérations colossales du Cirque. Un grand merci à la merveilleuse équipe de Corteo du Cirque du Soleil, à la coordonnatrice nationale de l'ICTS Monique Corbeil et au représentant ICTS de la Colombie-Britannique, Don Parman, directeur technique au Massey Theatre, d'avoir organisé cette magnifique visite pour les membres de l'ICTS : vingt d'entre nous ont pu en profiter sans le moindre effort ! 



NOUVELLES DU CQICTS

- Monique Corbeil, secrétaire du CQICTS

Le Rendez-vous technique 2008, un franc succès !

Plus de 70 techniciens et directeurs techniques des quatre coins de Québec ont assisté aux 13 ateliers présentés par 14 formateurs chevronnés dans le cadre de la 4^e édition du Rendez-vous technique des arts de la scène, présentée au Palais Montcalm à Québec les 3 et 4 septembre derniers. Cette année, les participants ont pu apprécier les démonstrations d'équipement de scène présentées par LSM Ambiocréateurs (démonstration de la console Vista) et d&b audiotechnik à l'heure du dîner. Ils ont également pris part au dîner-causerie de l'industrie animé par Monique Corbeil et Norberts Muncs du CQICTS, et dont le sujet portait sur les chartes de compétences pour les techniciens de scène. Les invités comprenaient Nicole Béland et Christian Noël du programme de formation Gestion et technique de scène du CEC de Montmagny et Jean-Pierre Bédard du Théâtre Périscope. Un 5 à 7 fut également offert par le CQICTS pour accueillir les participants.

Depuis 2005, le Rendez-vous technique a donné plus de 40 ateliers de perfectionnement pour les directeurs techniques et les techniciens de scène professionnels. L'événement, le seul du genre au Québec, est subventionné par Emploi-Québec dans le cadre du programme Multi régional. Les membres du comité organisateur s'affairent déjà à préparer la prochaine édition prévue les 2 et 3 septembre 2009. Le comité est composé de Karine Légaré, coordonnatrice à la formation au Conseil de la culture des régions de Québec et de Chaudières-Appalaches, Michel Desbiens, directeur technique du Grand Théâtre de Québec, Gaétan Pageau, directeur technique du Palais Montcalm, Jean-Pierre Bédard, directeur administratif du Théâtre Périscope, Monique Corbeil et Gilles Benoist, respectivement secrétaire et trésorier du CQICTS, et du nouveau venu depuis septembre, Sébastien Truchon, directeur technique du Capitole de Québec.

Merci aux formateurs, ainsi qu'à tous les partenaires et commanditaires, et à l'année prochaine !



Dîner-causerie de l'industrie, de gauche à droite: Norberts Muncs, président du CQICTS, Christian Noël et Nicole Béland du CEC de Montmagny et Jean-Pierre Bédard du Théâtre Périscope

/ The Brown Bag Debate, from left to right: Norberts Muncs, CQICTS Chair, Christian Noël and Nicole Béland of the CEC de Montmagny and Jean-Pierre Bédard of the Théâtre Périscope

NEWS FROM CQICTS

- Monique Corbeil, CQICTS Secretary

Another huge success for Rendez-vous technique 2008

Over 70 technical directors and technicians from all corners of Québec converged in Québec City to attend the 4th edition of Rendez-vous technique, held at the Palais Montcalm on September 3rd and 4th. In all, a total of 13 workshops were presented by 14 seasoned instructors. This year, attendees sat in on stage equipment demos presented during the lunch hour by LSM Ambiocréateurs (demo of the Vista Console) and d&b audiotechnik. They also participated in the Brown Bag Debate luncheon on the charts of competencies hosted by Monique Corbeil and Norberts Muncs of CQICTS. Invited guests included Christian Noël and Nicole Béland from the training programme *Gestion et technique de scène* at the CEC de Montmagny, and Jean-Pierre Bédard of Théâtre Périscope. A cocktail reception was also organised by CQICTS to welcome the participants.

Since 2005, the Rendez-vous technique has offered over 40 professional development workshops for stage technicians and technical directors. The event, the only one of its kind in Québec, is funded by Emploi-Québec through its *Multi régional* programme. The committee members are already at work planning the next edition scheduled for September 2nd and 3rd 2009. The committee is composed of Karine Légaré, Training Coordinator at the Conseil de la culture des régions de Québec et de Chaudières-Appalaches, Michel Desbiens, Technical Director at the Grand Théâtre de Québec, Gaétan Pageau, Technical Director at the Palais Montcalm, Jean-Pierre Bédard, Administrative Director of the Théâtre Périscope, Monique Corbeil and Gilles Benoist, respectfully CQICTS's Secretary and Treasurer, and newcomer since September, Sébastien Truchon, Technical Director at the Capitole de Québec.

Many thanks to the instructors, as well as to our partners and sponsors and see you all next year!

Partenaires et commanditaires / Partners and sponsors

- | | |
|---|------------------------|
| • Emploi-Québec | • d&b audiotechnik |
| • Conseil de la culture des régions de Québec et de Chaudières-Appalaches | • LSM Ambiocréateurs |
| • Palais Montcalm | • Teksho |
| • SOLOTECH | • CEC de Montmagny |
| • Go multimédia | • ETC |
| • Musique Richard Gendreau | • Le Group SPL |
| • Show Distribution | • Vision Audiovisuelle |
| | • Boréale |
| | • Pastissimo |

Technologie sans fil avec Alain Roy

/ Wireless Technology with Alain Roy



Gradateurs : évolution et réglages avec Denys Deslauriers

/ Dimmers: evolution and adjustments with Denys Deslauriers





La conférence du représentant de Revenu Canada sur le statut du travailleur. / Revenue Canada's conference on the worker status.

Première édition du Forum sur le travailleur culturel organisé par le CQICTS

Après avoir reçu plusieurs demandes de la part des membres, le CQICTS a décidé d'organiser une journée de conférences sur le travailleur dit culturel, un terme plus inclusif, puisque le thème de la journée visait autant le travailleur autonome que le salarié oeuvrant dans les arts de la scène. Tenu au Monument National le 17 novembre dernier, le forum ciblait surtout les techniciens de scène, directeurs techniques et de production, et les gestionnaires. Les conférences portaient sur des sujets bien précis, soit la définition du statut de travailleur, les régimes privés d'assurances, et la fiscalité (TPS/TVQ, les impôts et les dépenses d'emploi permises). Les conférenciers invités étaient tous des professionnels de leur milieu et parmi eux se trouvait un représentant de Revenu Canada venu expliquer la différence entre un travailleur autonome et un salarié et comment en déterminer le statut selon les lois fiscales canadiennes qui s'appuient sur le code civil du Québec (une distinction bien définie puisque dans le reste du Canada, les lois fiscales canadiennes s'appuient sur la Common Law). Malgré des explications et définitions évidentes, force nous est de constater qu'il reste toujours pour certain – dépendamment de quel bord de la clôture on se trouve – une zone grise quant au « vrai » statut de travailleur des techniciens de scène dans le secteur des arts de scène, et par ricochet, du cinéma. Bref, un débat qui perdure...

En tout une vingtaine de personnes (travailleurs, représentants d'employeurs et syndicaux) venant de divers milieux des arts de la scène et du cinéma ont assisté à l'événement qui proposait également des démonstrations d'équipements de scène sur l'heure du dîner avec Andrew Hope et Philippe Arseneault, de GerrAudio Distribution, et Claude Houde et Gilles Benoist d'ETC, ainsi qu'un 5 à 7 à la fin de la journée, histoire d'absorber le tout et de poursuivre les discussions animées jusqu'au prochain forum. Un dossier à suivre !

Le CQICTS remercie chaleureusement GerrAudio Distribution et ETC ainsi que la formidable équipe du Monument National pour leur soutien à la réalisation du Forum. 

The first edition of the Forum on cultural workers organized by the CQICTS

After several requests from members, CQICTS finally decided to organize a day of conferences on the cultural worker, a term meant to be more inclusive because the topic was mainly on self-employed workers and employees working in the performing arts. Held at the Monument National on November 17, the forum specifically targeted stage technicians, technical and production directors, and managers. The lectures focused on specific topics such as the worker status, private insurances, and the tax system (GST/PST, income taxes, and work-related expenses). Guest speakers were all professionals within their field of expertise, including a Revenue Canada representative who explained the difference between a salaried and a self-employed worker and how to determine their status according to tax laws that rely on the Québec's Civil Code (a well-defined distinction since in the rest of Canada it is based on the Common Law). Despite the obvious explanations and definitions, we are forced to admit that there is still a grey area regarding the "true" worker status of stage technicians in the performing arts and cinema industry. In short, it remains an ongoing debate...

In all, twenty people (workers, employers and union representatives) from different backgrounds in the performing arts and cinema attended the event, which also included stage equipment demonstrations over lunch with Andrew Hope and Philippe Arseneault from GerrAudio Distribution, and Claude Houde and Gilles Benoist of ETC. A Happy Hour reception wrapped up the event, allowing us to absorb the day's topics and carry on the lively discussions until the next forum. To be continued...

The CQICTS wishes to thank GerrAudio Distribution and ETC and the great crew at the Monument National for their support and help in holding the Forum. 

Welcome to our new and returning members! Bienvenue à nos nouveaux membres et à ceux qui reviennent!

Membership renewal

The October renewal period is still ongoing, so if you have received your notice, please send in your membership renewal as soon as possible. There are over 50 new members since August, including a group of 33 students that signed up, thanks to the initiative of Sarah Hirst of the Technical Production Program at the Sheridan College who encouraged her 1st and 2nd year students to join CITT/ICTS. Welcome aboard to you all!

Le renouvellement des cotisations

Le renouvellement des cotisations d'octobre est toujours en vigueur. Si vous avez reçu votre avis de renouvellement, nous vous invitons à faire parvenir votre cotisation dans les meilleurs délais. Il y a plus de 50 nouveaux membres depuis le mois d'août, dont un groupe de 33 étudiants qui s'est joint à nous grâce à l'initiative de Sarah Hirst du programme de production technique au Sheridan College. Elle a fortement encouragé ses étudiants de 1re et 2e année à devenir membres du CITT/ICTS. À tous, bienvenue à bord !

STUDENT/ÉTUDIANT

Jeanette BELL Bayside ON
Rebecca BERG Oakville ON
Kevin BORIEL Ottawa ON
Jeffrey BORNSTEIN Richmond Hills ON
Andrew BRAVENER Oakville ON
David BUTLER Grimsby ON
Bill CHABASSOL Bowmanville ON
Mike CORDEAU Oakville ON
Molly CRAMER Hamilton ON
Carla EMMANEEL Oakville ON
Sean FREE Oakville ON
Laura GRANDFIELD Thunder Bay ON
Won Kyoon HAN Mississauga ON
Stacey INGHAM Erin ON
Russell JOYCE Mississauga ON
Ethan MILLARD Waterloo ON
Nicholas MITANOFF Newmarket ON
Virginia MORROW Burlington ON
Kerry MOUNFIELD Oakville ON
Lucas PARK Tavistock ON
Dana PAUL Kitchener ON

Sabrina PAWLING Brampton ON
Kevin REYNOLDS Markham ON
Erica SIBLEY Toronto ON
Catherine SMULDERS Hamilton ON
Katerina SOKYRKO Oakville ON
Katherine THERIAULT Mississauga ON
Kim TICK Burlington ON
Natalie TSANG Toronto ON
Josh VAN DIJK Campbellville ON
Lucas WILSON Oakville ON
Johnny James WOO Toronto ON
Derek WRAY Mount Brydges ON

INDIVIDUAL/INDIVIDU

Michael FORD, Edmonton AB

ORGANIZATIONAL NOT-FOR-PROFIT / ORGANISME À BUT NON LUCRATIF

THEATRE ALBERTA

ATTN: Vanessa Sabourin,
 Program Coordinator
 11759 Groat Road
 Edmonton AB T5M 3K6
 T: 780-422-8162
www.theatrealberta.com

CENTRE CULTUREL DE L'UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE

a/s Bernard Langlois, directeur technique
 2500 boul. Université
 Sherbrooke QC J1K 2R1
 T: 819-821-8000
www.usherbrooke.ca

Upcoming Events / Événements à venir

JANUARY / JANVIER

ALL ACCESS SHOW

Friday January 9
 from 10am to 5pm
 Tour Tech East
 Dartmouth, Nova Scotia
www.tourtecheast.com

JOURNÉES DE FORMATION TECHNIQUE

Lundi le 12 et mardi 13 janvier
 de 9h00 à 17h00
 Maison de la culture de Gatineau
 Gatineau, Québec
www.citt.org/quebec/sect_que.php#programmation2008-2009

CITT ONTARIO SECTION

ANNUAL CORPORATE SOCIAL EVENT

(New Format This Year!)
 Monday, January 12 at 7pm
 Academy of Spherical Arts
 1 Snooker Street (formerly Hanna Ave.)
 Toronto, Ontario
www.citt.org/ontario/sect_ont.php

CONTACT ONTARIOIS

Du 14 au 17 janvier
 Toronto, Ontario
www.reseauontario.ca

CITT ONTARIO SECTION

ANNUAL STUDENT NIGHT JOB FAIR

Friday January 16 at 7pm
 Ryerson Theatre
 43 Gerrard Street East, Toronto ON
www.citt.org/ontario/sect_ont.php

FEBRUARY / FÉVRIER

LA BOURSE RIDEAU

Du 15 au 19 février
 Québec, Québec
www.rideau-inc.qc.ca

MARCH / MARS

PACIFIC CONTACT

March 27 to 29
 Burnaby, British Columbia
www.bctouring.bc.ca

APRIL / AVRIL

EN COULISSE

LES ATELIERS TECHNIQUES CQICTS EN COULISSE

Les 29 et 30 avril
 / April 29 and 30
 Palais des congrès de Montréal
 Montréal, Québec
www.encoulisse.com